

ผนวก ก

อักษรย่อของเอกสารโบราณที่ใช้ในงานวิทยานิพนธ์

1. ชมป. ย่อมาจากชื่อเอกสารโบราณ “ชินกาลมาลีปกรณ์” โดยรัตนปัญญาเถระเป็นผู้รจนา ฉบับที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้เป็นฉบับที่พิมพ์ขึ้นเป็นครั้งที่ 3 โดย โรงพิมพ์สามมิตร จังหวัดพระนครเมื่อปี พ.ศ. 2515 เพื่อเป็นอนุสรณ์ในงานฌาปนกิจศพ นางทองคำ สุวรรณนิชกุล ชินกาลมาลีปกรณ์(ชมป.) มีชื่อเดิมว่าชินกาลมาลีณี ว่าด้วยตำนานการประดิษฐานพระพุทธศาสนาในลานนาประเทศ ตอนต้นของเรื่องพระรัตนปัญญาแต่งขึ้นเมื่อปีชวด พ.ศ. 2059 ส่วนตอนปลาย (สันนิษฐานว่าผู้อื่นแต่ง) ว่าด้วยพงศาวดารเมืองเชียงใหม่จนถึงปีกุญ พ.ศ. 2070 ต่อมากกรมศิลปากรได้ให้ ศาสตราจารย์ ร.ต.ท. แสง มนวิthur แปลใหม่ เรียกชื่อว่า ชินกาลมาลีปกรณ์ (ดำรงราชานุภาพ, 2515, น. 5 ใน อธิบายเรื่องจามเทวีวงศ์พระนิพนธ์สมเด็จพระยาดำรงราชานุภาพ)

2. มศน. ย่อมาจากชื่อเอกสารโบราณ “ตำนานมูลศาสนา” รจนาขึ้นโดยพระพุทธพุกาม ฉบับที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ ไม่ปรากฏสถานที่พิมพ์ ซึ่งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวโปรดเกล้าฯ ให้พิมพ์พระราชทาน ในงานพระราชทานเพลิงศพ หม่อมหลวงเดช สนิทวงศ์ ในวันที่ 17 ธันวาคม พุทธศักราช 2518

3. จทว. ย่อมาจากชื่อเอกสารโบราณ “คำแปลจามเทวีวงศ์ พงศาวดารเมืองหริภุญชัย” รจนาขึ้นโดยพระโพธิรังสี ฉบับที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้พิมพ์เป็นครั้งที่ 3 โดยโรงพิมพ์ พิมพ์นคร จังหวัดพระนครเพื่อแจกในงานฌาปนกิจศพ นายซัซ แดงดีเลิศ ในวันที่ 1 ตุลาคม 2515 ต้นฉบับเดิมประกอบไปด้วย 15 ปริเฉท แต่ผูกที่สองขาดหายไปเป็นเวลาช้านานแล้ว ต่อมาในภายหลังพบว่า ส่วนที่ขาดหายไปมีอยู่ในหนังสือชินกาลมาลีณี ผู้แปล คือพระยาปริยัติธรรมธาดาจึงได้คัดเอาข้อความในหนังสือดังกล่าวมาใส่ลงในส่วนที่ขาดหายไปของจามเทวีวงศ์จนเนื้อเรื่องมีความสมบูรณ์ หลังจากนั้นเจ้าดารารัศมี พระชายาในรัชกาลที่ 5 โปรดให้พิมพ์แจกในงานศพเจ้าทิพเนตรอินทวโรธสุริยวงศ์ พ.ศ. 2463 ซึ่งนับว่าเป็นการพิมพ์ครั้งแรก (กรมศิลปากร, 2515)